

AC3041, 2018-08-15

EN 343:2003 + A1:2007

Protection against rain



EN 343



Website : www.grolls.se

GROLLS
SWEDOL AB
Importgatan 23
Box 4154
S-422 04 Hisings Backa
SWEDEN

swedol

GROLLS®



För EU-försäkran om överensstämmelse, se www.grolls.se

Skyddskläder märkta enligt EN 343 ger bärare skydd mot dåligt väder.

Dessa plagg uppfyller krav enligt PPE lagstiftningen (EU) 2016/425.

Om plagget är försett med luva skall denna bäras för bästa skydd under arbete i dåligt väder.

X = Vattentätthet, från klass 1 till 3, där 3 är högsta klass (se plaggets etikett)

Y = Änggenomträngning, från klass 1 till 3, där 3 är högsta klass (se plaggets etikett).

Tabellen nedanför är en vägledning för att illustrera effekten av änggenomsläpp på den kontinuerliga användningstiden av ett plagg i olika temperaturer. Informationen visar användningstid för en kombination av jacka och byxa utan vadd.

Tabellen gäller för medium fysiologisk belastning, $M=150 \text{ W/m}^2$, standardman, vid 50% relativ luftfuktighet och vindhastighet $V_a = 0,5 \text{ m/s}$.

Med effektiva ventilationsöppningar i plaggen och/eller pauser kan tiden för användning förlängas.

Temp i arbetsmiljö °C	Klass 1 R_{et} över 40, min	Klass 2 $20 < R_{et} \leq 40$, min	Klass 3 $R_{et} \leq 20$, min
25	60	105	205
20	75	250	Ingen begränsning på anv.tid
15	100	Ingen begränsning på anv.tid	Ingen begränsning på anv.tid
10	240	Ingen begränsning på anv.tid	Ingen begränsning på anv.tid
5	Ingen begränsning på anv.tid	Ingen begränsning på anv.tid	Ingen begränsning på anv.tid

For EU declaration of conformity, see www.grolls.se

Protective clothing marked in compliance with EN 343 provide the wearer with protection against bad weather. These garments meet the requirements in compliance with the PPE Directive (EU) 2016/425. If the garment is fitted with a hood, it must be worn for best protection during work in bad weather conditions.

X = Waterproofing factor, from Class 1 to 3, where 3 is the highest class (refer to the garment label)

Y = Water vapor penetration, from Class 1 to 3, where 3 is the highest class (refer to the garment label).

The table below is a guide to illustrate the effect of water vapor penetration over the continuous time of usage of a garment at different temperatures.

The data shows the usage time for a combination of jacket and trousers without padding.

The table applies to medium-grade physiological workload, $M=150 \text{ W/m}^2$, standard male, at 50% relative air humidity, and wind speed $V_a = 0.5 \text{ m/s}$. With effective ventilation openings in the garments and/or breaks in work, the time for efficient usage can be extended.

Temp in working environment °C	Klass 1 R_{et} above 40, min	Klass 2 $20 < R_{et} \leq 40$, min	Klass 3 $R_{et} \leq 20$, min
25	60	105	205
20	75	250	No limit for wearing time
15	100	No limit for wearing time	No limit for wearing time
10	240	No limit for wearing time	No limit for wearing time
5	No limit for wearing time	No limit for wearing time	No limit for wearing time

Bezüglich der EU-Konformitätserklärung siehe www.grolls.se

Schutzkleidung gemäß EN 343 schützt den Verwender vor schlechtem Wetter.

Diese Kleidungsstücke erfüllen die Anforderungen der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA). Ist das Kleidungsstück mit einer Kapuze ausgestattet, muss diese für den optimalen Schutz bei Arbeiten bei schlechtem Wetter getragen werden.

X = Widerstand gegen Durchnässung von Klasse 1 bis 3, wobei 3 die höchste Klasse ist

Y = Widerstand gegen Wasserdampf von Klasse 1 bis 3, wobei 3 die höchste Klasse ist (siehe Etikett des Kleidungsstücks).

Die folgende Tabelle illustriert die Wirkung der Dampfdurchlässigkeit bei einer kontinuierlichen Verwendungsdauer des Kleidungsstücks bei unterschiedlichen Temperaturen.

Die Informationen beziehen sich auf die Verwendungsdauer bei einer Kombination aus unwattierter Jacke und Hose. Die Tabelle gilt für eine mittlere körperliche Belastung, $M=150 \text{ W/m}^2$, durchschnittliche Person, bei 50 % relativer Luftfeuchtigkeit und Windgeschwindigkeit $V_a = 0,5 \text{ m/s}$. Mit wirksamen Lüftungsöffnungen im Kleidungsstück bzw. Pausen kann die Verwendungsdauer verlängert werden.

Temperatur in der Arbeitsumgebung °C	Klasse 1 R_{et} über 40, min	Klasse 2 $20 < R_{et} \leq 40$, min	Klasse 3 $R_{et} \leq 20$, min
25	60	105	205
20	75	250	***
15	100	***	***
10	240	***	***
5	***	***	***

*** Keine Einschränkung der Verwendungsdauer

Zie www.grolls.se voor de EU-verklaring van overeenstemming

Beschermende kleding die gemerkt is volgens NEN-EN 343 beschermt de drager tegen slecht weer.

Deze kledingstukken voldoen aan de eisen van PBM-verordening (EU) 2016/425.

Indien het kledingstuk is voorzien van een capuchon, moet deze worden opgezet voor een optimale bescherming tijdens werken in slecht weer.

X = Waterdichtheid, van klasse 1 tot 3, waarbij 3 de hoogste klasse is

Y = Waterdampdoorlaatbaarheid, van klasse 1 tot 3, waarbij 3 de hoogste klasse is (zie het etiket in het kledingstuk)

De onderstaande tabel is een handleiding om het effect van het doorlaten van waterdamp op de continue gebruiksduur van een kledingstuk in diverse temperaturen te illustreren.

De informatie toont de gebruiksduur voor een combinatie van jack en broek zonder wattering.

De tabel geldt voor een gemiddelde fysiologische belasting, $M=150 \text{ W/m}^2$, standaardman, bij een relatieve luchtvochtigheid van 50% en een windsnelheid $V_a = 0,5 \text{ m/s}$.

Met effectieve ventilatieopeningen in de kledingstukken en/of pauzes kan de gebruiksduur worden verlengd

Temp. in werkomgeving °C	Klasse 1 R_{et} boven 40, min	Klasse 2 $20 < R_{et} \leq 40$, min	Klasse 3 $R_{et} \leq 20$, min
25	60	105	205
20	75	250	***
15	100	***	***
10	240	***	***
5	***	***	***

*** Geen beperking aan de gebruiksduur



EESTI

El vastavusdeklaratsiooni leiate aadressilt www.grolls.se

Kaitserõivad, mis on märgistatud vastavalt standardile EN 343, kaitsevad halva ilma eest.

Need rõivad täidavad nõudeid vastavalt PPE-määrusele (EL) 2016/425.

Kui rõivas on varustatud kapuutsiga, kandke seda parima kaitse tagamiseks halbades ilmastikutingimustes.

X = veepidavus, klass 1 kuni 3, kus klass 3 on kõrgeim klass (vt etiketti)

Y = veeaurupidavus, klass 1 kuni 3, kus klass 3 on kõrgeim klass (vt etiketti).

Alljärgnev tabel on juhis, mis illustreerib hingavuse mõju rõiva pideval kandmisajal erinevatel temperatuuridel.

Informatsioon näitab jaki ja mittekootud pükste kombinatsiooni kasutusaega.

Tabel kehtib keskmise füsioloogilise koormuse, $M=150 \text{ W/m}^2$, keskmise mehe, 50% suhtelise niiskuse ja tuule kiiruse $V_a=0,5 \text{ m/s}$ kohta.

Ektiivsete ventilatsioonivadega rõiva abil ja/või pauseid korral võib kasutusaega pikendada.

Temperatuur töökeskkonnas °C	Klass 1 R_{et} üle 40, min	Klass 2 $20 < R_{et} \leq 40$, min	Klass 3 $R_{et} \leq 20$, min
25	60	105	205
20	75	250	Kasutusaja piirangut pole
15	100	Kasutusaja piirangut pole	Kasutusaja piirangut pole
10	240	Kasutusaja piirangut pole	Kasutusaja piirangut pole
5	Kasutusaja piirangut pole	Kasutusaja piirangut pole	Kasutusaja piirangut pole

ESPANOL

Para la declaración CE de conformidad, ver www.grolls.se

Las ropas de protección marcadas según la norma EN 343 protegen al usuario contra mal tiempo. Estas prendas cumplen con las disposiciones del reglamento de la Unión Europea 2016/425 relativo a los equipos de protección individual (EPI). Si la prenda tiene capucha, hay que usarla para una protección óptima al trabajar en mal tiempo.

X = Impermeabilidad, clase de producto desde 1 a 3, en que 3 es la clase más alta

Y = Penetración de vapor, clase de producto desde 1 a 3, en que 3 es la clase más alta (ver la etiqueta de la prenda).

La tabla siguiente es una guía para ilustrar el efecto de permeabilidad al vapor en el tiempo de uso continuo de una prenda a diferentes temperaturas. La información muestra el tiempo de uso para una combinación de chaqueta y pantalón sin guata.

La tabla corresponde a una carga fisiológica mediana, $M=150 \text{ W/m}^2$, persona estándar, a un 50% de humedad relativa del aire y una velocidad del viento $V_a = 0,5 \text{ m/s}$.

El tiempo de uso puede alargarse con aberturas de ventilación efectivas en la prenda y/o pausas.

Temperatura en el entorno laboral °C	Clase 1 R_{et} más 40, min	Clase 2 $20 < R_{et} \leq 40$, min	Clase 3 $R_{et} \leq 20$, min
25	60	105	205
20	75	250	Sin limitación del tiempo de uso
15	100	Sin limitación del tiempo de uso	Sin limitación del tiempo de uso
10	240	Sin limitación del tiempo de uso	Sin limitación del tiempo de uso
5	Sin limitación del tiempo de uso	Sin limitación del tiempo de uso	Sin limitación del tiempo de uso

ESB-samræmisyfirlýsingar er að finna á www.grolls.se

Hliðfarfatnaður sem merktur er samkvæmt EN 343 veitir notanda vernd gegn slæmu veðri. Þessar flikur uppfylla kröfur samkvæmt lögum um persónuhlífar (ESB) 2016/425.

Ef flikin er með hettu skal nota hettuna til að tryggja sem besta vörn þegar unnið er í slæmu veðri.

X = Vatnseldni, frá flokki 1 til 3, þar sem 3 er efsti flokkur (sjá merkimiða á flik)

Y = Gegndræpi, frá flokki 1 til 3, þar sem 3 er efsti flokkur (sjá merkimiða á flik).

Taflan hér að neðan er leiðbeinandi og sýnir áhrifin af gegndræpi við samfellda notkun flikurinnar við mismunandi hitastig.

Upplýsingarnar sýna notkunartíma sem á við um ófóðraðan jakka og buxur.

Taflan á við um meðaltal fyrir líkamlegt álag, $M=150 \text{ W/m}^2$, stöðlu líkamsgerð, við 50% hlutfallslegan loftraka og vindhraða $V_a = 0,5 \text{ m/s}$.

Með því að nota virk loftræstip í flikinni og/eða taka reglulega hlé er hægt að lengja notkunartímann

Hitastig í vinnuumhverfi, °C	Flokkur 1 R_{et} yfir 40, min	Flokkur 2 $20 < R_{et} \leq 40$, min	Flokkur 3 $R_{et} \leq 20$, min
25	60	105	205
20	75	250	Engin takmörkun á notkunartíma
15	100	Engin takmörkun á notkunartíma	Engin takmörkun á notkunartíma
10	240	Engin takmörkun á notkunartíma	Engin takmörkun á notkunartíma
5	Engin takmörkun á notkunartíma	Engin takmörkun á notkunartíma	Engin takmörkun á notkunartíma

NORSK

For EU-forsikring om overensstemmelse, se www.grolls.se

Verneklær merket i henhold til EN 343 gir bærer beskyttelse mot dårlig vær.

Disse plaggene oppfyller kravene til PVU-forordningen (EU) 2016/425.

Dersom plagget er utstyrt med hette, skal denne brukes for best mulig beskyttelse under arbeid i dårlig vær.

X = vanntetthet fra klasse 1 til 3, der 3 er høyeste klasse (se plaggets etikett)

Y = dampgjennomtrengning fra klasse 1 til 3, der 3 er høyeste klasse (se plaggets etikett).

Tabellen nedenfor er en veiledning for å illustrere effekten av dampgjennomtrengning under den kontinuerlige brukstiden av et plagg i ulike temperaturer.

Informasjonen viser brukstid for en kombinasjon av jakke og bukse uten vattering.

Tabellen gjelder for middels fysiologisk belastning, $M=150 \text{ W/m}^2$, gjennomsnittlig mann, ved 50 % relativ luftfuktighet og vindhastighet $V_a = 0,5 \text{ m/s}$.

Med effektive ventilasjonsåpninger i plaggene og/eller pauser kan brukstiden forlenges.

Temperatur i arbeidsmiljø °C	Klasse 1 R_{et} over 40, min	Klasse 2 $20 < R_{et} \leq 40$, min	Klasse 3 $R_{et} \leq 20$, min
25	60	105	205
20	75	250	Ingen begrensning på brukstid
15	100	Ingen begrensning på brukstid	Ingen begrensning på brukstid
10	240	Ingen begrensning på brukstid	Ingen begrensning på brukstid
5	Ingen begrensning på brukstid	Ingen begrensning på brukstid	Ingen begrensning på brukstid

